

# Rev

## Chapter 4

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ,  
Baada-ya haya niliona, na tazama, mlango uliofunguliwa katika - mbingu,  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καὶ ἡ φωνὴ ἡ πρώτη ἦν ἥκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης  
na - sauti - ya-kwanza niliyoisikia niliyoisikia kama baragumu ikisema  
[G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#)
- μετ' ἑμοῦ, λέγων, Ἄνάβα ὧδε, καὶ δεῖξω σοὶ ἃ  
nami, nami, ikisema, Panda huku, na nitakuonyesha wewe mambo-yanayopasa  
[G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#)
- δεῖ γενέσθαι μετὰ ταῦτα.  
lazima kutokea baada-ya haya.  
[G1163](#) [G1096](#) [G3326](#) [G3778](#)

Baada ya mambo hayo nilitazama, nami nikaona mbele yangu mlango uliokuwa wazi mbinguni. Nayo ile sauti niliyokuwa nimeisikia hapo mwanzo ikisema nami kama tarumbeta ikasema, "Njoo, huku, nami nitakuonyesha yale ambayo hayana budi kutokea baada ya haya."

- 2 εὐθέως ἐγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο  
Mara-moja nilikuwa katika Roho; na tazama, kiti-cha-enzi kilikuwa-kimewekwa  
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#)
- ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,  
katika - mbingu, na juu-ya - kiti-cha-enzi ameketi,  
[G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

Ghafula nilikuwa katika Roho, na hapo mbele yangu kilikuwepo kiti cha enzi mbinguni, kikiwa kimekaliwa na mtu.

- 3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθω ἰάσπιδι καὶ σαρδίῳ; καὶ  
na - aketi, mfano-wake kuonekana jiwe la-yaspi na sardi; na  
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#)
- ἶρις κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.  
upinde-wa-mvua kukizunguka - kiti-cha-enzi, mfano-wake kuonekana zumaridi.  
[G2463](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

Aliyekuwa amekitalia alikuwa anaonekana kama yaspi na akiki. Kukizunguka kile kiti cha enzi palikuwa na upinde wa mvua ulioonekana kama zumaridi.

- 4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς  
Na kukizunguka - kiti-cha-enzi, viti-vya-enzi ishirini na-vinne; na juu-ya -  
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν  
viti-vya-enzi ishirini na-wanne wazee wameketi, wamevikwa katika  
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#)
- ἱματίοις λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.  
mavazi meupe; na juu-ya - vichwa vyao, taji za-dhababu.  
[G2440](#) [G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

Kukizunguka hicho kiti cha enzi palikuwa na viti vingine vya enzi ishirini na vinne, na juu ya hivyo viti walikuwa wameketi wazee ishirini na wanne. Walivaa mavazi meupe, na walikuwa na taji za dhahabu vichwani mwao.

- 5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ  
 Na kutoka - kiti-cha-enzi zinatoka umeme, na sauti, na  
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#)  
 βρονταί. καὶ ἑπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου,  
 ngurumo. Na taa-saba taa za-moto zinawaka mbele-ya - kiti-cha-enzi,  
[G1027](#) [G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)  
 ἅ εἰσιν τὰ ἑπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;  
 ambazo ni - Roho-saba Roho za Mungu;  
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

Kwenye kile kiti cha enzi palikuwa panatoka miali ya umeme wa radi, ngurumo na sauti za radi. Mbele ya kiti cha enzi, taa saba zilikuwa zinawaka. Hizi ndizo roho saba za Mungu.

- 6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα ὑαλίνη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ  
 na mbele-ya - kiti-cha-enzi kama bahari ya-kioo, kama bilauri. Na  
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#)  
 ἐν μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα  
 katikati kati ya kiti-cha-enzi, na kukizunguka - kiti-cha-enzi, viumbe-hai-vinne  
[G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#)  
 ζῶα, γέμοντα ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;  
 viumbe-hai, vimejaa macho mbele na nyuma;  
[G2226](#) [G1073](#) [G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

Pia mbele ya kiti cha enzi palikuwa na kile kilichoonekana kama bahari ya kioo, iliyokuwa angavu kama bilauri. Katikati, kukizunguka kile kiti cha enzi, kulikuwa na viumbe wanne wenye uhai, wakiwa wamejawa na macho mbele na nyuma.

- 7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὅμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον  
 na - kiumbe-hai - cha-kwanza, kama simba; na - cha-pili  
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#)  
 ζῶον, ὅμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον  
 kiumbe-hai, kama ndama; na - cha-tatu kiumbe-hai, chenye - uso  
[G2226](#) [G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#)  
 ὡς ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὅμοιον ἀετῷ πετομένῳ.  
 kama wa-mwanadamu; na - cha-nne kiumbe-hai, kama tai arukaye.  
[G5613](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

Kiumbe wa kwanza mwenye uhai alikuwa kama simba, wa pili alikuwa kama ng'ombe dume, wa tatu alikuwa na uso kama wa mwanadamu, na wa nne alikuwa kama tai anayeruka.

8	καὶ Na <a href="#">G2532</a>	τὰ - <a href="#">G3588</a>	τέσσαρα viumbe-hai-vinne <a href="#">G5064</a>	ζῶα, viumbe-hai, <a href="#">G2226</a>	ἐν kila-kimoja <a href="#">G1520</a>	καθ’ kimoja <a href="#">G2596</a>	ἐν kimoja <a href="#">G1520</a>	αὐτῶν, chao, <a href="#">G0846</a>	ἔχων chenye <a href="#">G2192</a>
	ἀνὰ kila-kimoja <a href="#">G0303</a>	πτέρυγας mabawa <a href="#">G4420</a>	ἔξι; sita; <a href="#">G1803</a>	κυκλόθεν kuzunguka <a href="#">G2943</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	ἔσωθεν ndani <a href="#">G2081</a>	γέμουσιν vimejaa <a href="#">G1073</a>	ὀφθαλμῶν; macho; <a href="#">G3788</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>
	ἀνάπαυσιν marumziko <a href="#">G0372</a>	οὐκ hawana <a href="#">G3756</a>	ἔχουσιν hawana <a href="#">G2192</a>	ἡμέρας mchana <a href="#">G2250</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	νυκτὸς, usiku, <a href="#">G3571</a>	λέγοντες: wakisema: <a href="#">G3004</a>	Ἅγιος, Mtakatifu, <a href="#">G0040</a>	ἅγιος, mtakatifu, <a href="#">G0040</a>
	ἅγιος, mtakatifu, <a href="#">G0040</a>	Κύριος Bwana <a href="#">G2962</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	Θεός Mungu <a href="#">G2316</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	Παντοκράτωρ, Mwenyezi-Mungu, <a href="#">G3841</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	ἦν, Aliyekuwa, <a href="#">G1510</a>	καὶ ὁ na - <a href="#">G2532</a> <a href="#">G3588</a>
	ᾧν, Aliye, <a href="#">G1510</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>	ἐρχόμενος. Ajaye. <a href="#">G2064</a>					

Kila mmoja wa hawa viumbe wanne wenye uhai alikuwa na mabawa sita, na kujawa na macho pande zote hadi chini ya mabawa. Usiku na mchana hawaachi kusema:

9	Καὶ Na <a href="#">G2532</a>	ὅταν wakati <a href="#">G3752</a>	δώσουσιν watakarpoa <a href="#">G1325</a>	τὰ - <a href="#">G3588</a>	ζῶα viumbe-hai <a href="#">G2226</a>	δόξαν, utukufu, <a href="#">G1391</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	τιμὴν, heshima, <a href="#">G5092</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	εὐχαριστίαν, shukrani, <a href="#">G2169</a>
	τῷ kwake <a href="#">G3588</a>	καθημένῳ aketiye <a href="#">G2521</a>	ἐπὶ juu-ya <a href="#">G1909</a>	τῷ - <a href="#">G3588</a>	θρόνῳ, kiti-cha-enzi, <a href="#">G2362</a>	τῷ kwake <a href="#">G3588</a>	ζῶντι aishiye <a href="#">G2198</a>	εἰς hata <a href="#">G1519</a>	τοὺς - <a href="#">G3588</a>	αἰῶνας milele <a href="#">G0165</a>
	αἰῶνων, milele, <a href="#">G0165</a>									

Kila mara viumbe hao wanne wenye uhai wanapomtukuza, kumheshimu na kumshukuru yeye aketiye kwenye kile kiti cha enzi, tena aishiye milele na milele,

10	πεσοῦνται wataanguka <a href="#">G4098</a>	οἱ - <a href="#">G3588</a>	εἴκοσι wazee-ishirini <a href="#">G1501</a>	τέσσαρες na-wanne <a href="#">G5064</a>	πρεσβύτεροι wazee <a href="#">G4245</a>	ἐνώπιον mbele-ya <a href="#">G1799</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	καθημένου aketiye <a href="#">G2521</a>		
	ἐπὶ juu-ya <a href="#">G1909</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	θρόνου, kiti-cha-enzi, <a href="#">G2362</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	προσκυνήσουσιν watamusujudia <a href="#">G4352</a>	τῷ - <a href="#">G3588</a>	ζῶντι aishiye <a href="#">G2198</a>	εἰς hata <a href="#">G1519</a>	τοὺς - <a href="#">G3588</a>	αἰῶνας milele <a href="#">G0165</a>
	τῶν na <a href="#">G3588</a>	αἰῶνων, milele, <a href="#">G0165</a>	καὶ na <a href="#">G2532</a>	βαλοῦσιν watazitupa <a href="#">G0906</a>	τοὺς - <a href="#">G3588</a>	στεφάνους taji <a href="#">G4735</a>	αὐτῶν zao <a href="#">G0846</a>	ἐνώπιον mbele-ya <a href="#">G1799</a>	τοῦ - <a href="#">G3588</a>	θρόνου, kiti-cha-enzi, <a href="#">G2362</a>
	λέγοντες, wakisema, <a href="#">G3004</a>									

wale wazee ishirini na wanne huanguka mbele zake aketiye kwenye kiti cha enzi na kumwabudu yeye aliye hai milele na milele. Huziweka taji zao mbele ya kiti cha enzi, wakisema:

11 Ἄξιός ἐστι, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν, λαβεῖν τὴν δόξαν  
 Unastahili, wewe, - Bwana na - Mungu wetu, kupokea - utukufu  
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1391](#)

καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δύναμιν; ὅτι σὺ ἔκτισας τὰ πάντα,  
 na - heshima na - ngunu; kwa-maana wewe uliumba - vitu-vyote,  
[G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#) [G3588](#) [G3956](#)

καὶ διὰ τὸ θέλημά σου ἦσαν, καὶ ἐκτίσθησαν.  
 na kwa-sababu-ya - mapenzi yako vilikuwepo, na viliumbwa.  
[G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#) [G2936](#)

“Bwana wetu na Mungu wetu, wewe unastahili kupokea utukufu na heshima na uweza, kwa maana ndiwe uliyeviumba vitu vyote, na kwa mapenzi yako viliumbwa na vimekuwako.”